

Alex FRANÇOIS blong Franis i mekem,
mo Wako hem i droem ol pija

Nagatgat to M̄otlap



Lanwis blong Mwotlap

**Motalava
Banks Islands
Vanuatu**

October 2000 ~ June 2004



*me Franis,
lēte 2000, lōwōl Ninyig, laba 2.*

Lemtap nēwē hiy kimi del.

Ino Alex. *No notogtog taval mayam mi kimi, ba nok dēmdēm liwo hiy kimi ige to Motlap, so kimi so togtog malaklak lepnō nononmi.*

Ba ēwē so ige yantēntēngēn so ēglal galsi nagatgat to Motlap, so naloy tiple qōñqōñ. Veg kēy wo meskul to Woñyeskey, kēy wo meskul tē Tēlvēt, bas et haytēyēh galsi te mi kēy. A so, velqōñ kēy hohole to Motlap vēlēs, bas kēy wo nemyōs so yapyap te lētes si so nahap en, tō kēy ukēg veteg nagatgat nonoy, ba kēy yap telelam ēgēn. Ba nehet, veg kēy tile dēm veteg qēt navap nongēn aē ! Nitiy wē yeh, so kēy so vatne galsi bah nayapyap to Motlap en, bastō kēy tiqyo vatne nagatgat non ige tegha.

Noyobem gōskē, namun ige del to Motlap : ige susu, ige lililwo, ige del. Ige lililwo, kēy wo nemyōs so vataptah te muy so lolmeyen aē, kē neñsi nowmat. Ba wun nesey so ige vatvatgo kēy a etetgoy lelo sukul nonoy geh : tō ige Kinda, ige buskul del, kēy tavatne geh vēh ige yantēntēngēn mi navap to Motlap.

Nōbōk gōskē kamyō Edgar Woleg Howard mayap tiwag tō : kē a metgoy tō so nakaka nan del nemtuw galsi mi nohohole si so nēvēnan ige to Motlap. Bastō, gēn so vēwē se yolqōvēn mino Wako, veg ikē mayap qēt tō nototgal nan, a nemyeyen lēs, qe so hēyhēywē.

Kimi wo nemyōs so vēhge no bahapqiyig vitwag, a so bemtehal a nok yapyap nohohole to Motlap aē en, si so bavatvatne ige susu, a so qele ave itōk, kimi so yap ēwē me nēlētes hiy no, no teplu goy nowmat vēh so biyibyiñ kimi. Napnō mino gēn.

Kimi so yap me, namnan del. No natam kimi del to Motlap.

Vēwē kimi.

Kamtēl Alex, Wako, Edgar.

Alex FRANÇOIS
LACITO-CNRS
7 rue Guy Môquet
94801 Villejuif
FRANCE
<francois@vjf.cnrs.fr>

A - a



NŌGŌYI GA

nanaw

nayte

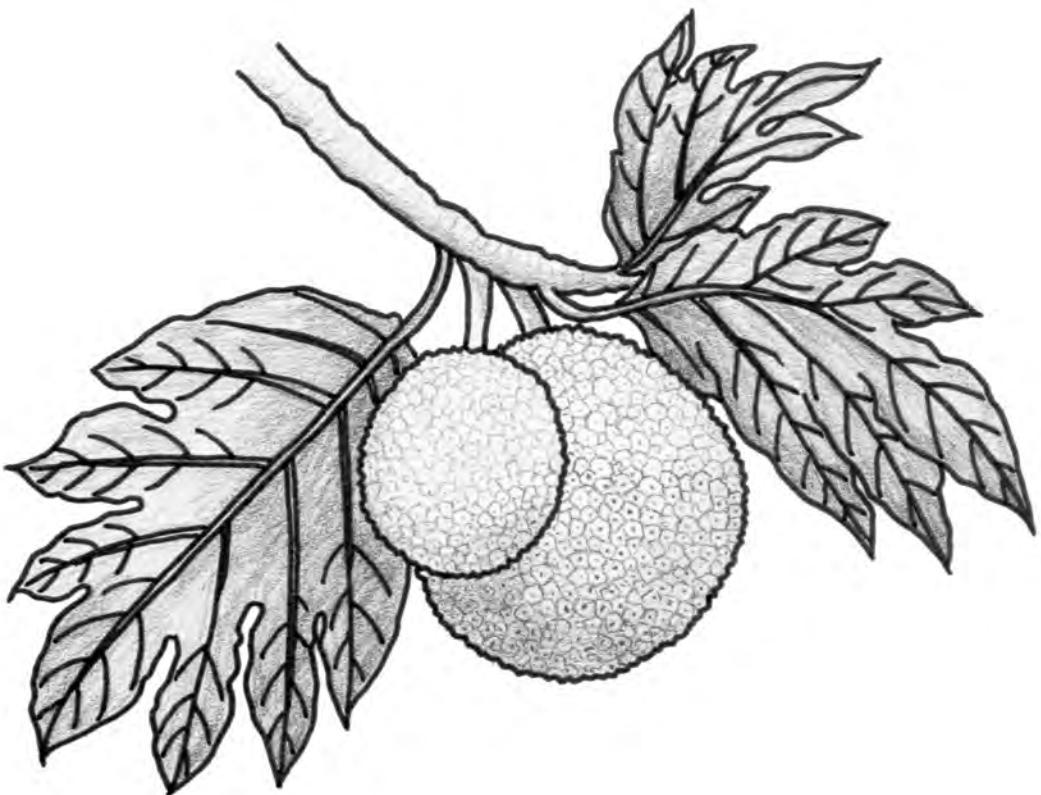
alalveg

namadap

naqaqa

Amot

B - b



NĒWE BĒG

bōbō

nowobebe

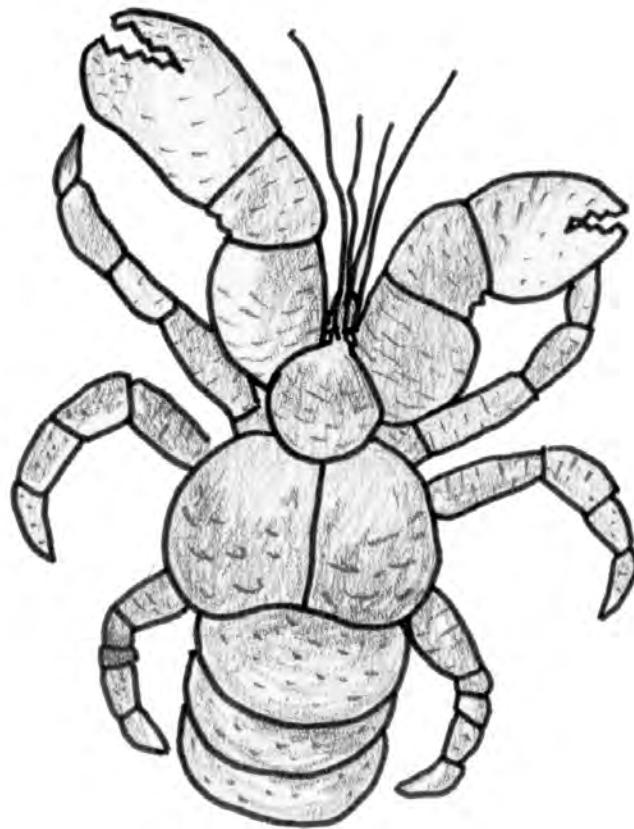
bulsal

nabago

nababaglo

nebeg

D - d



NĒLWO DΙΥ

nididi

dayday goy

idētēl

dēyēnyē

naday

deñenñeg

E - e



Nōtōti
Ēy

nēte

nevey

levete

neleñ

ney

nege

Ē - ē



NAMTE ĒM

nēyēy

tēvēlēm

nēte vēy

ēglal

nēnlēk

nēqay

G - g



NĒDĒLÑE GŌHŌW

nagasel

nagtē

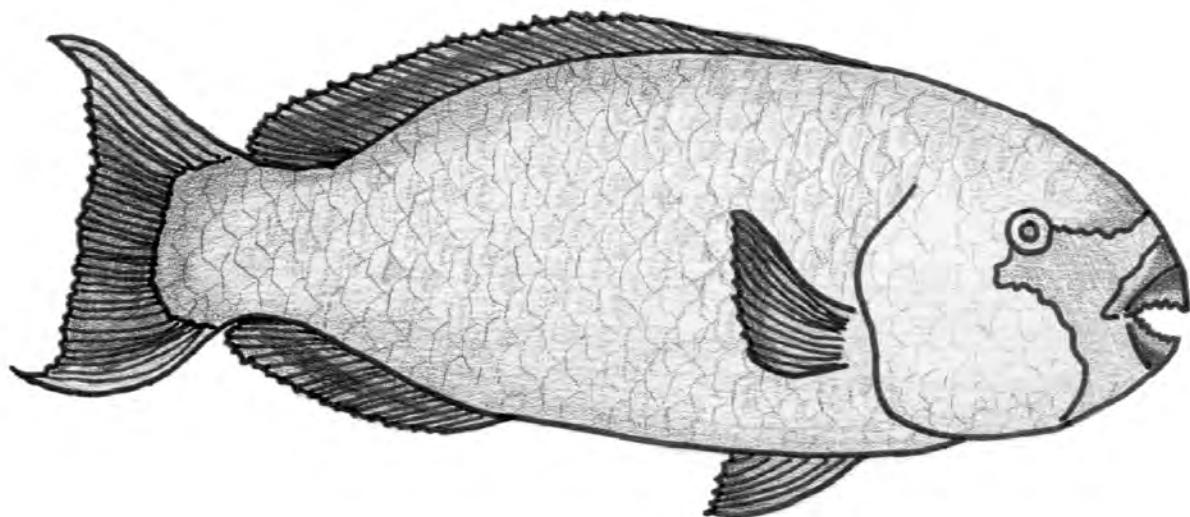
nagvēg

naghōw

hoghoggoy

Toglag

H - h

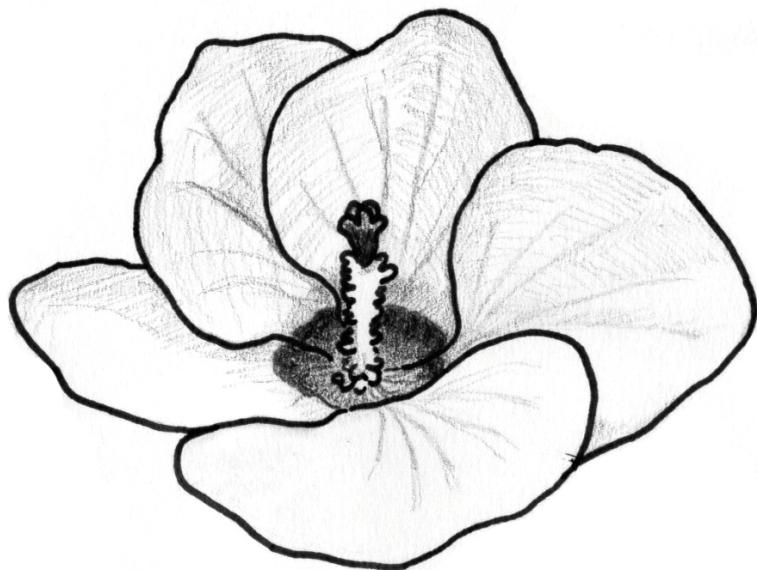
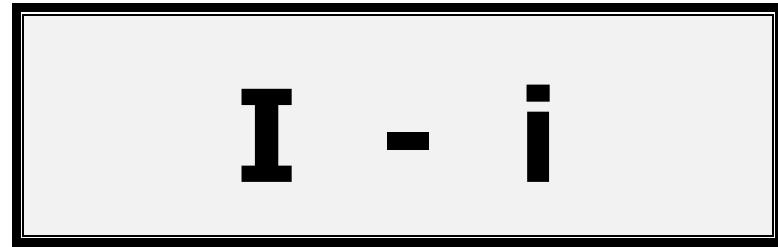


NANYE ḢĀM

hag hiy hōw
nohohōw

netegha
yeh meh

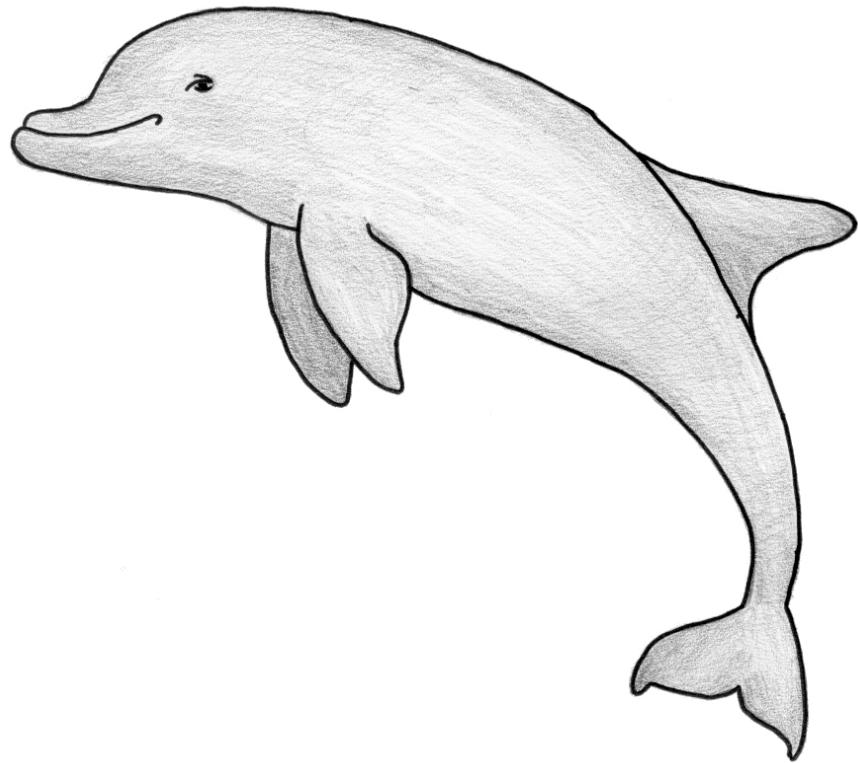
tateh
hahah



NATAWHI VEY

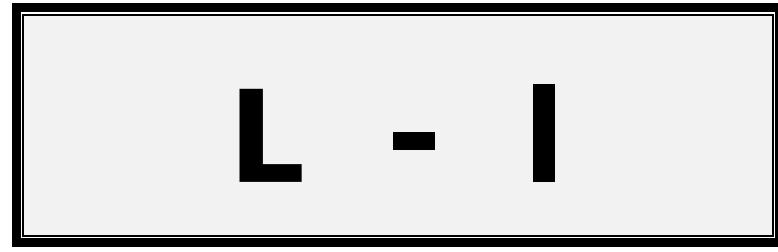
sisiy *yigyigtō* *Hiy sito*
niyipyip *nigli mitig* *nitil*

K - k



NOWOMELMEL NE *KĒ*

<i>kaka</i>	<i>kuykuy</i>	<i>vōkvōk</i>
<i>nokolkol</i>	<i>nakaskas</i>	<i>kukuk</i>



YOGĒ LŌQŌVĒN

lolmeyen

lēlwomyen

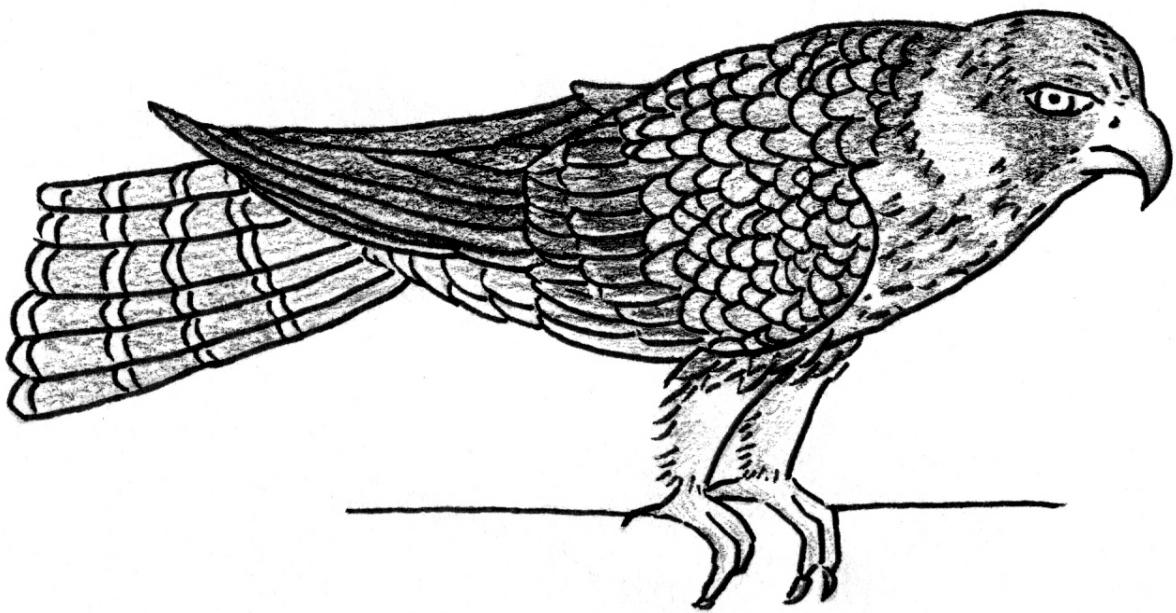
wawawlil

nililip

levetēl

Lahlap

M - m



NILI MAL

namalmal

mitimtiy

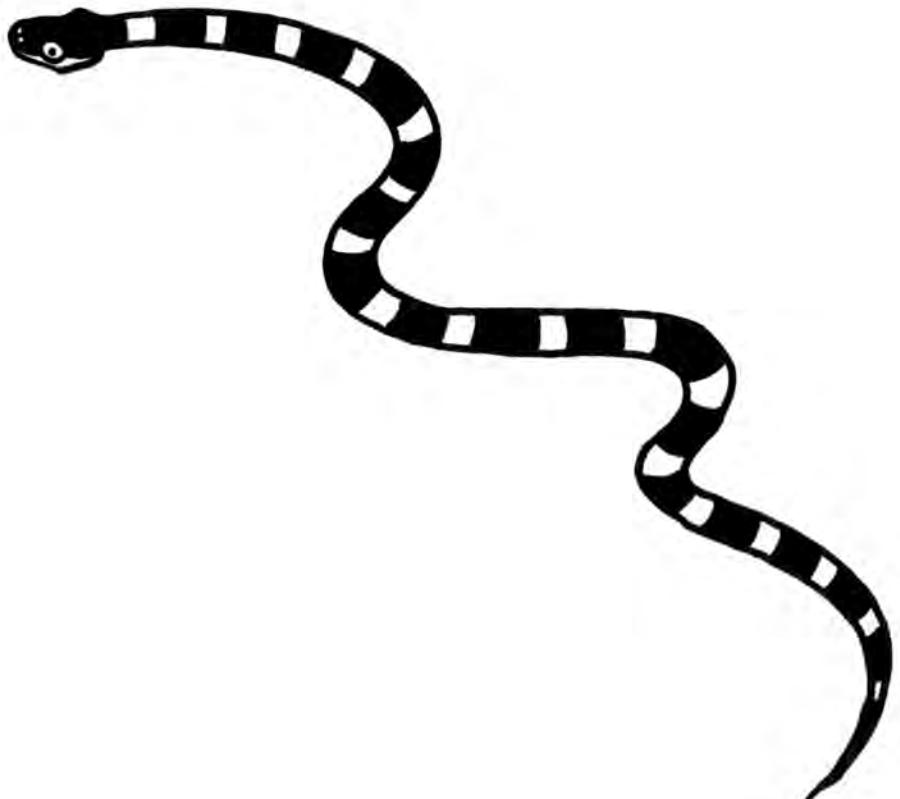
nemey

namapto

nēmēs

nōmōmō

ℳ - ℡



NATAYBĒ ℳĒ

aṁag

maṁmal

naṁkey

laṁlam

Motlap

wotwotmaṁg

N - n



NĒTMEY

nēnēnēn

ninin

nunuy

neneneh

netnenen

nētēynin

Ñ - ñ



NUQUÑI ÑEY

ñayñay

nayañyañ

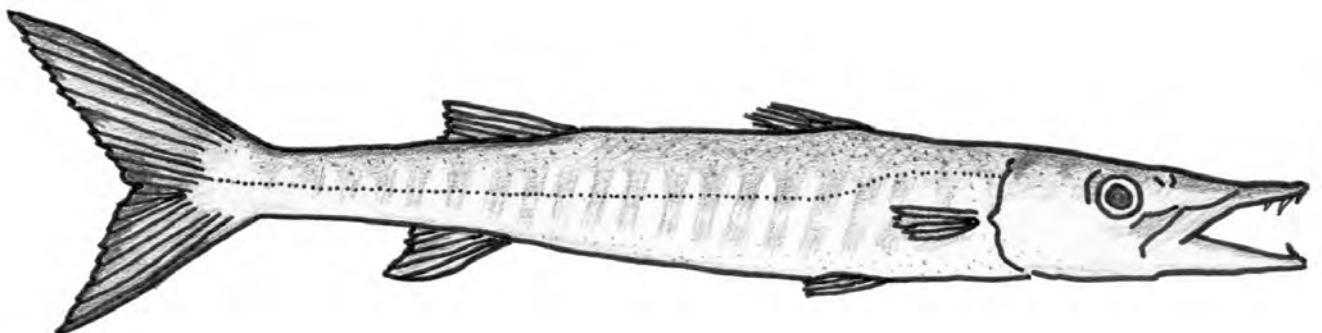
yoñyoñteg

nañañ

namyeñ

añqoñ nēwē

O - O



NĒLWØ ØN

olol

oyveg

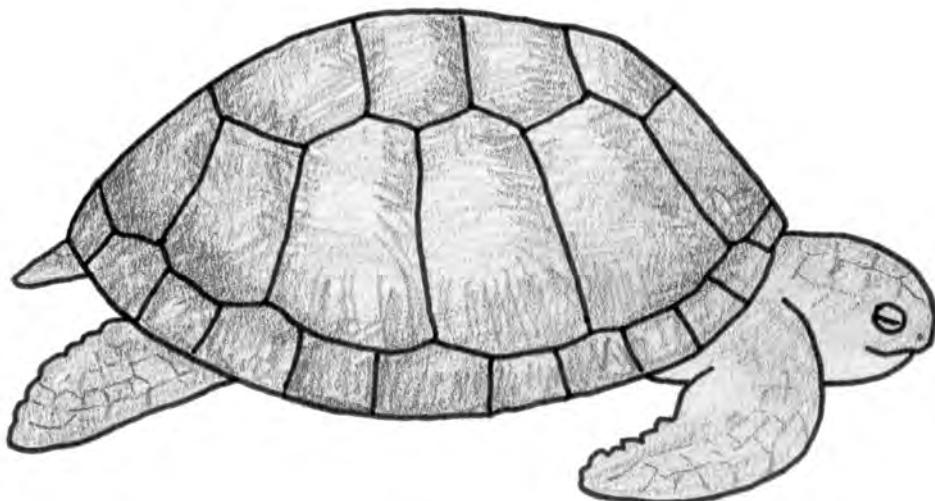
toytoy

nosoy

yomoyas

womtelo

Ó - Ó



NĒKLE **Ó**

ōlōl

nōwōl

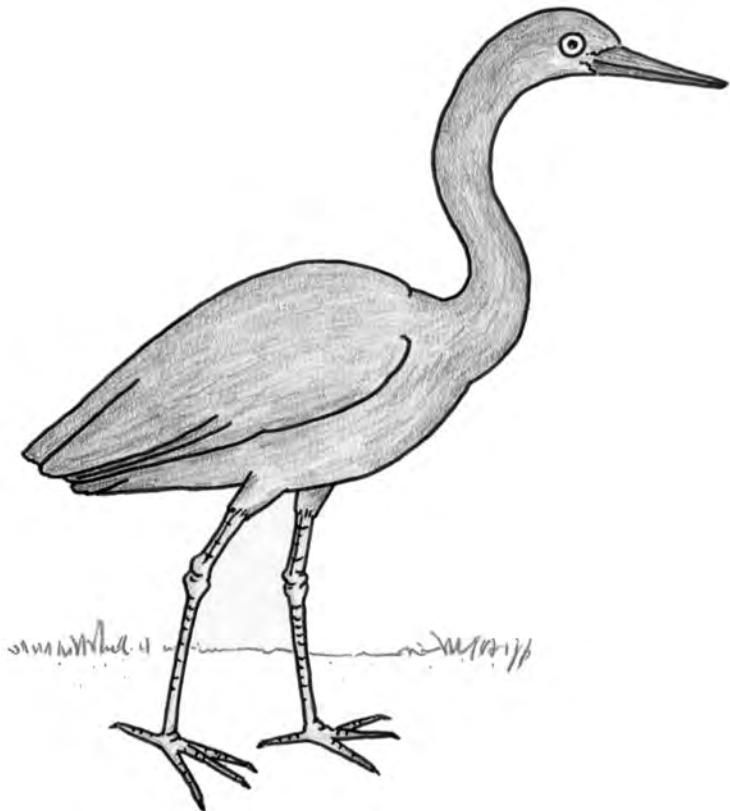
nōyōtyōt

nōsōl

mōyōmyōs

dōyō

P - p



NANYE GO^P

nop

napnō

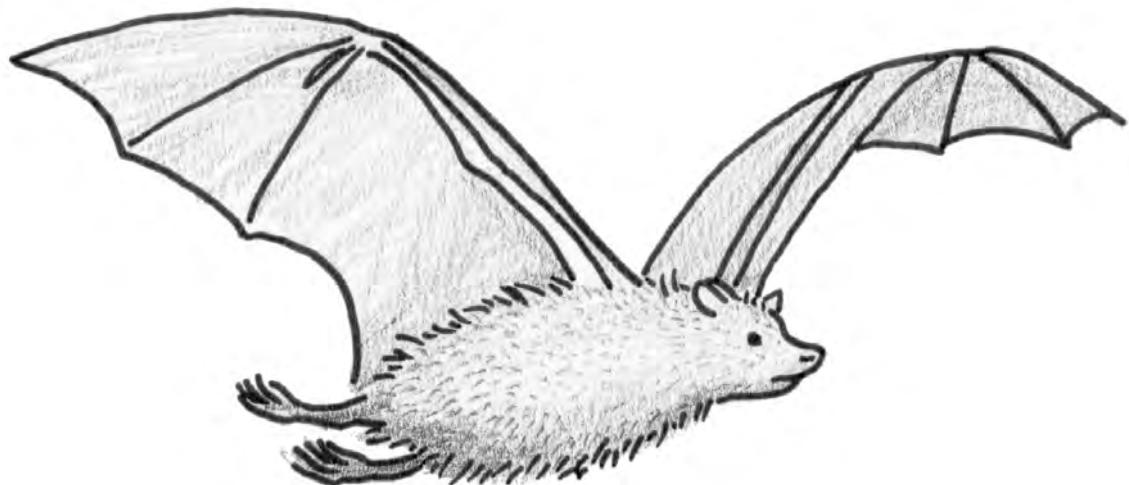
valaplag

nip

napluplu

vetep teg

Q - q



NAMNĒ Q'EYET

ququq

tēqtēq

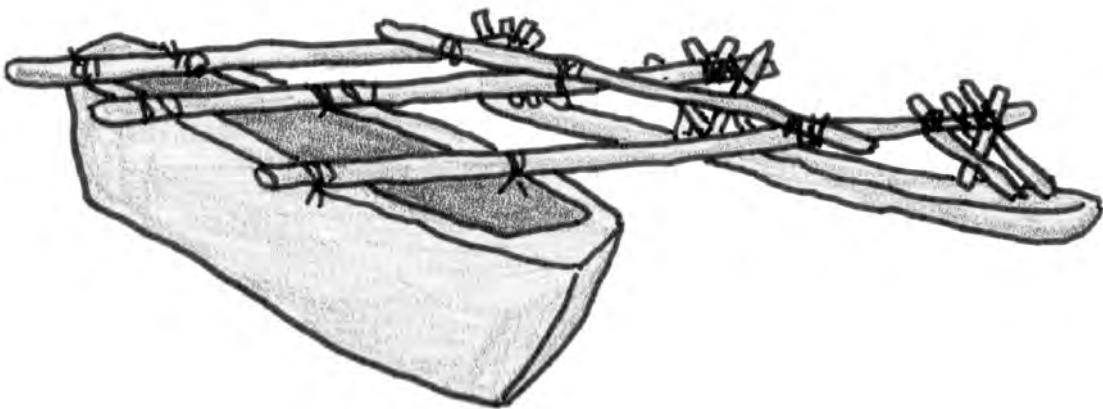
Iqet

qañyis

naqtag

qēlgan

S - S



NANGO SIOK

nasas

nagasēsē

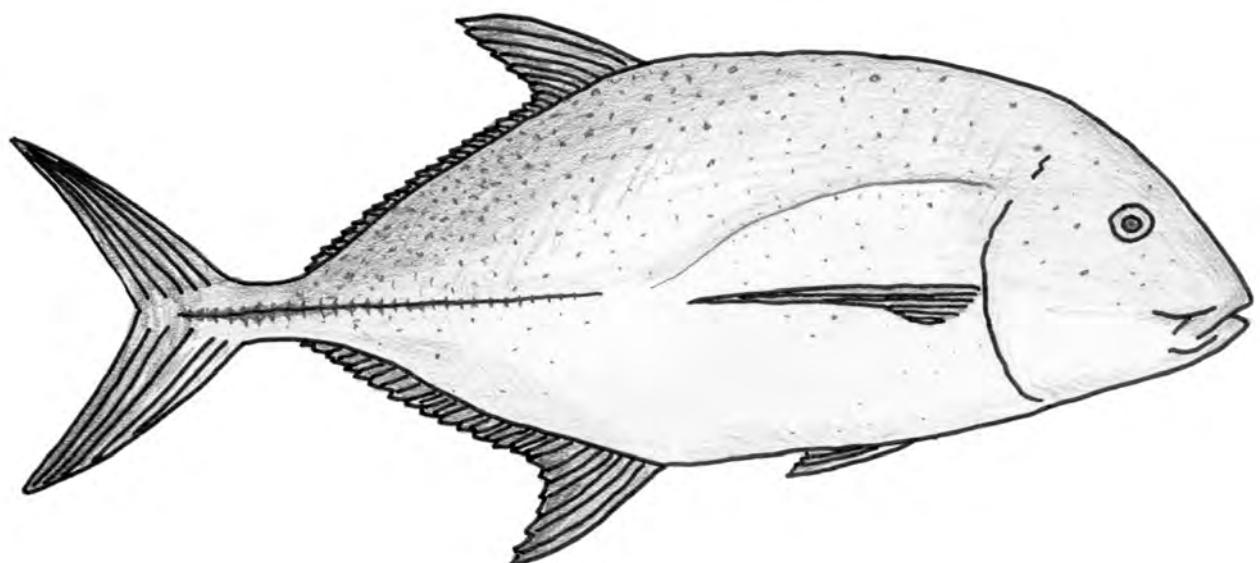
sosm̄eg

neses

visipsis

sōsōñteg

T - t



NAGLO TOKEL

nitolto

tita

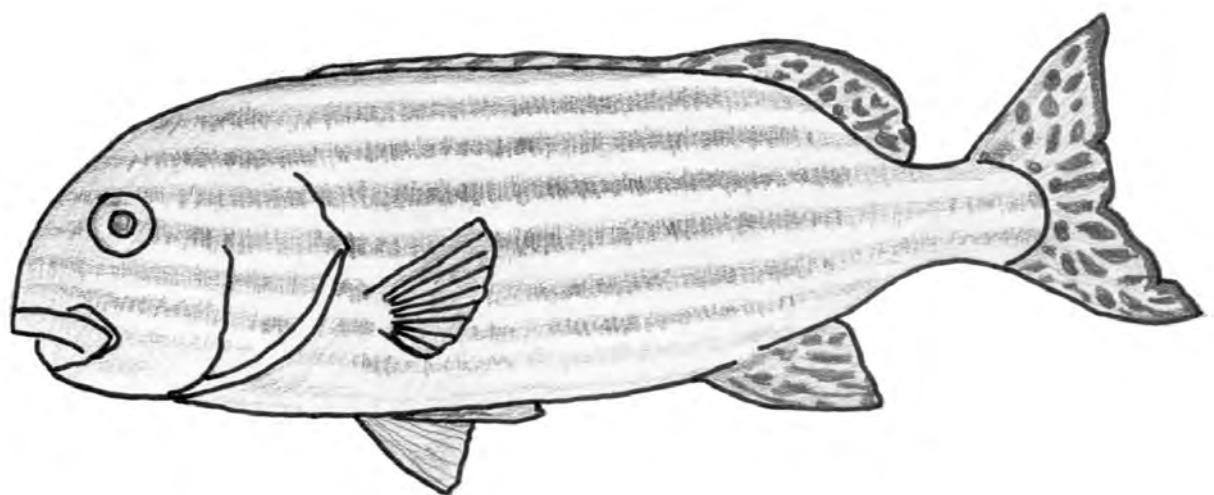
teteh

nōtōti tō

at tēqēl

tōytōy

U - u



wūrywūy bēlag

qulqul

susuy

nuvu

ukēg

nuquk

ipluk

V - V



NAHŌ NE VŌY

vēyvēyhe

vataptah

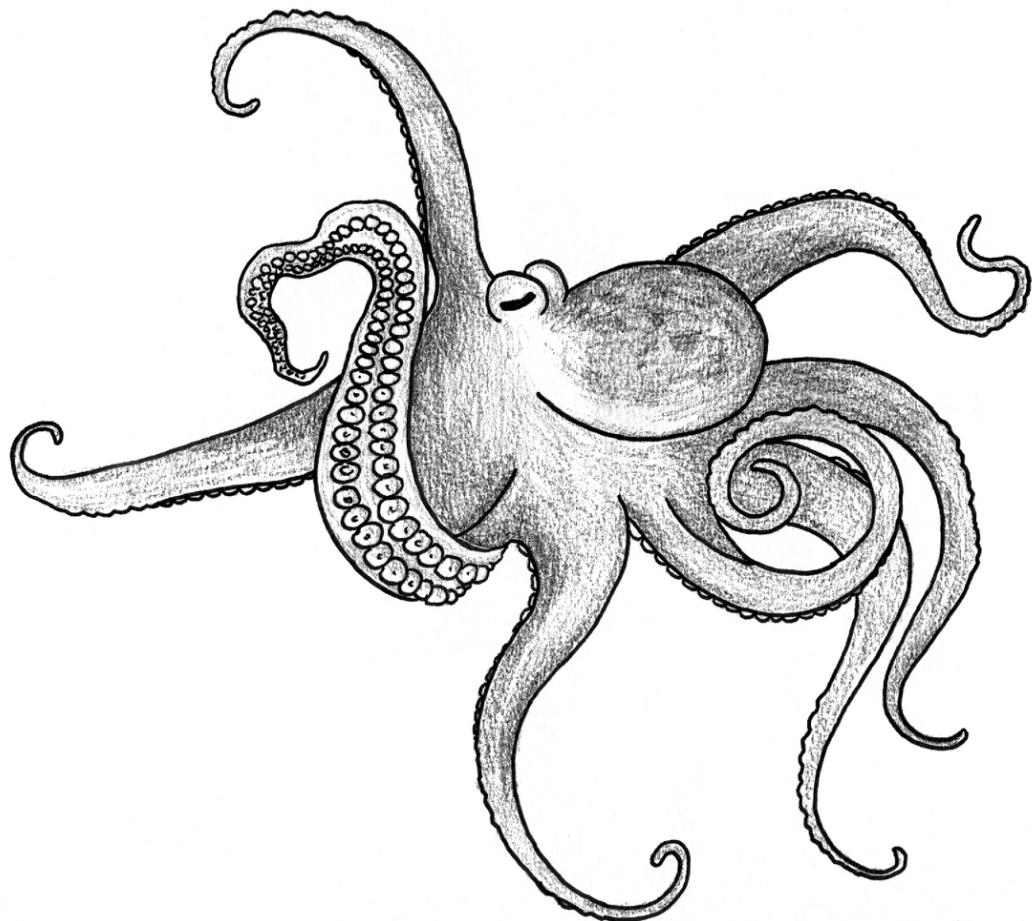
noyovey

nōvōy

vōlōplōl

nevel

W - w



NĀGĀYĀYI WĒYĒT

niwis

wotwotmāg

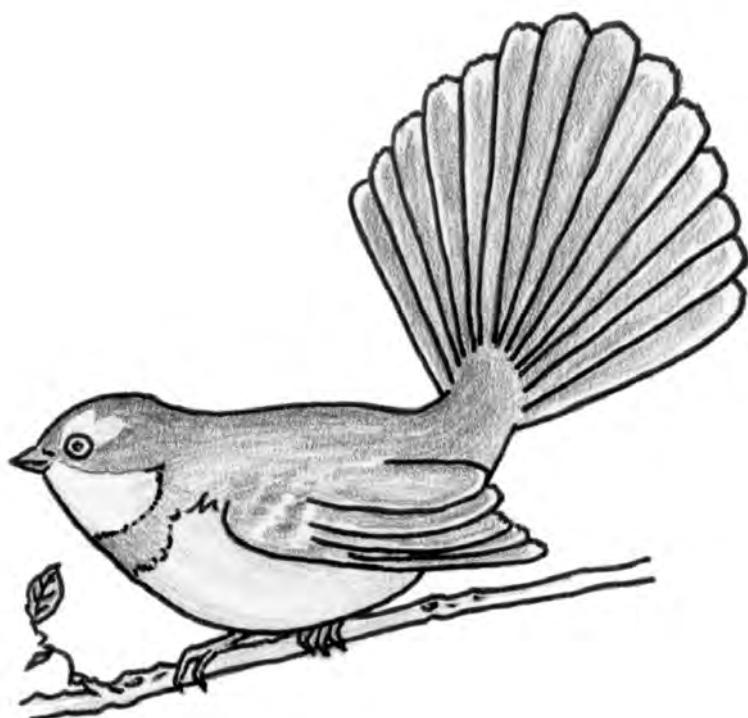
wēdēwdē

nawyēt

namtow

wawawlil

Y - y



NAGLO TEGEY GEY

nayaw

neyey

noyoy

yiyiy

nayme

yoq goy

